

Gniazdko wtykowe SCHUKO z wyłącznikiem ochronnym różnicowym

PL

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wbudowanie i montaż urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych elektryków przy przestrzeganiu obowiązujących przepisów BHP. Należy przy tym przestrzegać "5 reguł bezpieczeństwa".

Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub innych niebezpieczeństw.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć je od napięcia elektrycznego. Należy przy tym uwzględnić wszystkie wyłączniki zabezpieczające instalacji, które dostarczają do urządzenia niebezpieczne napięcia.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian, ani wykonywać napraw urządzenia.

Należy przestrzegać obowiązujących środków ochronnych według normy DIN VDE 0100 i jej odpowiedniej części i stosować je.

Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać w użytkownika końcowego.

Widok ogólny urządzenia (rys. 1)

Rys. 1 a: Rozmieszczenie przycisków

- (1) Przełącznik: I (Praca), 0 (Wyłączony)
- (2) Przycisk kontrolny

Rys. 1 b: Przyłączy

- (3) Zaciski przyłączeniowe

Funkcja

Gniazdko wtykowe SCHUKO z wyłącznikiem ochronnym różnicowym jest stacjonarnym urządzeniem zabezpieczającym wykonanym jako gniazdko wtykowe dla zwiększenia poziomu ochrony według normy DIN VDE 0664.

Zasada działania jest niezależna od napięcia i odpowiada zasadzie działania wyłącznika ochronnego różnicowego.

W razie wystąpienia usterki odłączane są przewód zewnętrzny (przewód L) i przewód zerowy (przewód N).

Instalacja elektryczna do gniazdka wtykowego SCHUKO z wyłącznikiem ochronnym różnicowym nie jest chroniona.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Przeznaczone do stosowania w istniejących instalacjach, które w momencie wykonania były zgodne z normami – bez dodatkowych wymogów bezpieczeństwa
- Urządzenie zabezpieczające dla przemiennej i pulsujących stałych prądów uszkodzeniowych
- Ochrona podłączonych odbiorników
- Do zacisków odejściowych można podłączyć następne gniazdko. Należy przestrzegać obowiązujących aktualnie przepisów VDE.
- Zwiększona ochrona przed dotykiem zgodnie z normą DIN VDE 0620-1
- Montaż podtynkowy w puszcze sprzętowej z materiału izolacyjnego zgodnie z normą DIN 49073

Obsługa

Włączenie gniazdka SCHUKO z wyłącznikiem ochronnym różnicowym

- Przesunąć przełącznik w położenie I (Praca). Gniazdko jest gotowe do pracy.

Sprawdzenie działania zespołu ochronnego

Działanie ochronne urządzenia należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu, co najmniej raz w miesiącu.

Napięcie sieciowe i gniazdko wtykowe są włączone.

- Nacisnąć przycisk kontrolny (2).

Zespół ochronny wyłącza się natychmiast. Przełącznik (1) znajduje się w położeniu 0 (Wyłączony).

Wyłączenie gniazdka SCHUKO z wyłącznikiem ochronnym różnicowym

- Przesunąć przełącznik (1) w położenie 0 (Wyłączony).

Gniazdko jest trwale wyłączone.

Toma de corriente SCHUKO con interruptor de protección diferencial

E

Indicaciones de seguridad

La instalación y el montaje de los equipos eléctricos sólo pueden llevarse a cabo por personal electricista especializado, y siempre teniendo en cuenta las normas de prevención de accidentes vigentes. Para ello deben observarse las "5 reglas de seguridad".

Si no se tienen en cuenta las instrucciones, pueden producirse daños en el equipo, un incendio u otros peligros.

Peligro de descarga eléctrica. Desconectar antes de trabajar en el aparato o en la carga. Para ello, ténganse en cuenta los interruptores automáticos, los cuales suministran tensiones peligrosas al aparato o a la carga.

No se pueden realizar modificaciones o aplicar medidas de reparación en el aparato.

Las medidas de protección actualmente vigentes según DIN VDE 0100 y las partes correspondientes deben observarse y aplicarse.

Estas instrucciones son un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Vista general del aparato (Figura 1)

Figura 1 a: Disposición de pulsadores

- (1) Interruptor: I (Funcionam.), 0 (Off)
- (2) Pulsador verificador

Figura 1 b: Conexiones

- (3) Bornes de conexión

Funcionamiento

La toma de corriente SCHUKO con interruptor de protección diferencial es una instalación de protección fija en el modelo de toma para el aumento del nivel de agua de protección según DIN VDE 0664.

El principio de función depende de la tensión y se corresponde con una corriente diferencial del interruptor de protección (interruptor de protección diferencial).

En casos de diferencias los cables conductores exteriores (Cable L) y los neutrales (Cable N) se desconectan.

La instalación eléctrica no está protegida hasta la toma SCHUKO con el interruptor de protección diferencial.

Uso previsto

- Para su uso sin cubiertas protectoras adicionales en instalaciones antiguas que cumplieran con la normativa en la fecha de aplicación
- Equipamiento de protección para corrientes diferenciales variables y similares de impulsos
- Protección de consumidores enchufados
- Se pueden conectar otras tomas en los bornes de salida. Deben tenerse en cuenta las determinaciones actualmente vigentes de VDE.
- Protección de contacto aumentada de acuerdo con DIN VDE 0620-1
- Montaje empotrado en caja portamecanismos de material aislante según DIN 49073.

Manejo

Conectar la toma de corriente SCHUKO con interruptor de protección diferencial

- Mover interruptor a posición I (Funcionam.). La toma se encuentra lista para funcionar.

Verificar la función de la unidad de seguridad

La función de protección del equipo se encuentra a distancias regulares al menos una vez al mes, para realizar una comprobación.

La tensión nominal y la toma están conectadas.

- Pulsar Pulsador verificador (2).

La unidad de seguridad se desconecta en seguida. El interruptor (1) se encuentra en la posición 0 (Off).

Desconectar la toma de corriente SCHUKO con interruptor de protección diferencial

- Mover interruptor (1) a posición 0 (Off). La toma se apaga de manera permanente.

Prise de courant SCHUKO avec disjoncteur FI

F

Consignes de sécurité

L'installation et le montage d'appareillages électriques doivent être effectués exclusivement par un électricien et en respectant les règlements en vigueur en matière de prévention des accidents du travail. Il convient également de respecter les «5 règles de sécurité».

En cas de non-respect de la notice, des dommages sur l'appareillage, des incendies ou d'autres dangers peuvent survenir.

Risque de choc électrique. Avant tous travaux sur l'appareillage ou le consommateur, mettre l'installation hors tension. Pour ce faire, tenir compte de tous les disjoncteurs-protecteurs qui fournissent une tension dangereuse à l'appareillage et au consommateur.

Il est interdit d'effectuer des transformations ou des réparations sur l'appareillage.

Les mesures de protection applicables actuellement selon la norme DIN VDE 0100 et la partie correspondante doivent être respectées et mises en œuvre.

Cette notice fait partie intégrante du produit et doit être conservée par l'utilisateur final.

Vue d'ensemble de l'appareillage (Figure 1)

Figure 1 a: Disposition des touches

- (1) Interrupteur: I (marche), 0 (arrêt)
- (2) Touche de contrôle

Figure 1 b: Raccords

- (3) Bornes de raccordement

Fonction

La prise SCHUKO avec interrupteur différentiel est un dispositif de sécurité fixe en exécution de prise destiné à augmenter le niveau de sécurité selon la norme DIN VDE 0664.

Le principe de fonctionnement est indépendant de la tension et reproduit celui d'un interrupteur différentiel.

En cas de dysfonctionnement, le conducteur externe (conducteur L) et le conducteur neutre (conducteur N) sont désactivés.

L'installation jusqu'à la prise SCHUKO avec interrupteur différentiel n'est pas protégée.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Pour une utilisation dans des installations anciennes sans supports de protection supplémentaires, et qui étaient conformes aux normes en vigueur au moment de leur mise en place
- Dispositif de protection pour les courants de défaut alternatifs et pulsatoires unidirectionnels
- Protection des consommateurs raccordés
- D'autres prises peuvent être raccordées aux bornes de sortie. Les dispositions applicables de la VDE doivent être respectées.
- Protection contre les contacts renforcée selon DIN VDE 0620-1
- Montage encastré dans une boîte d'appareillage en matériau isolant selon DIN 49073

Utilisation

Activer la prise SCHUKO avec l'interrupteur différentiel

- Pousser l'interrupteur en position I (marche). La prise est opérationnelle.

Contrôler le fonctionnement de l'unité de sécurité

La fonction de protection de l'appareillage doit être contrôlée à intervalles réguliers, au moins une fois par mois.

La tension secteur et la prise sont activées.

- Appuyer sur la touche de contrôle (2).

L'unité de sécurité s'arrête automatiquement. L'interrupteur (1) se trouve en position 0 (arrêt).

Désactiver la prise SCHUKO avec l'interrupteur différentiel

- Pousser l'interrupteur (1) en position 0 (arrêt). La prise est désactivée en permanence.

Notice d'utilisation et montage
Instrucciones de uso y de montaje

B.
Berker

Prise de courant SCHUKO avec disjoncteur FI

Toma de corriente SCHUKO con interruptor de protección diferencial

Réf. 4708 ..

Núm. de pedido 4708 ..

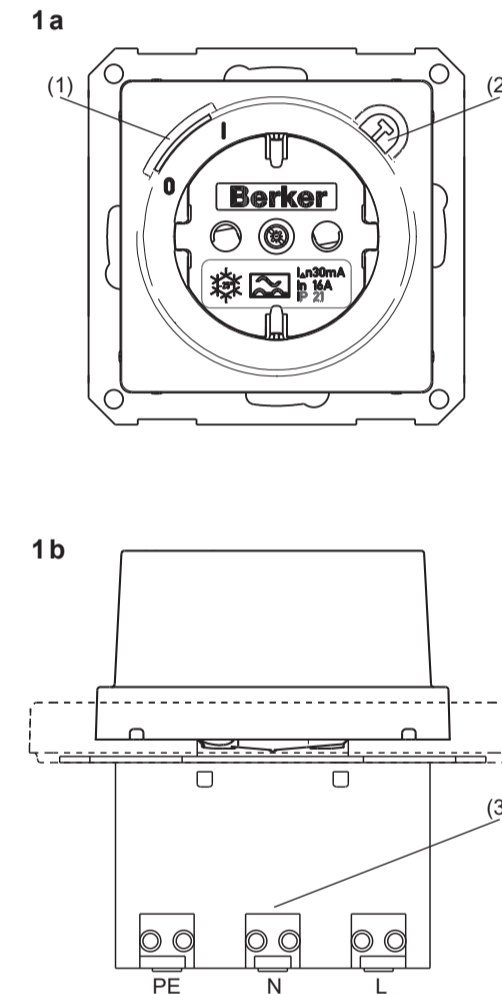
F E PL

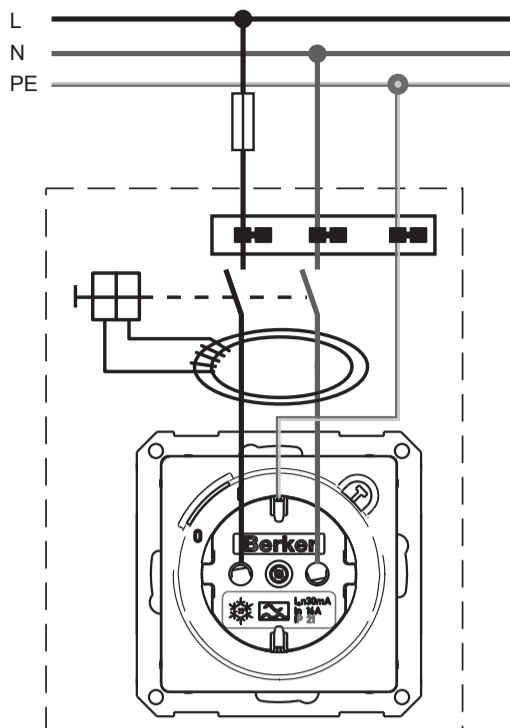
Berker GmbH & Co. KG
Zum Gunterstal
66440 Blieskastel/Germany
Tel.: +49 6842 945 0
Fax: +49 6842 945 4625
E-Mail: info@berker.de

www.berker.com

B.
Berker

01/2021
6LE000567C





Informations destinées aux électriciens

Montage et raccordement électrique

- ⚠ DANGER!**
Choc électrique en cas de contact avec des pièces sous tension.
Un choc électrique peut provoquer la mort.
Avant tous travaux sur l'appareillage ou le consommateur, mettre tous les disjoncteurs-protecteurs correspondants hors tension. Recouvrir les pièces sous tension environnantes!

Monter l'appareillage

- Raccorder l'appareillage selon le cas d'application:
 - Raccordement en réseau TN-S ou TT (Figure 2)
 - Raccordement en réseau TN-C (Figure 3)
- Fixer la prise au moyen des griffes ou de la bague support.
- ℹ Recommandation: utiliser une boîte d'appareillage profonde.
- Mettre en place le cadre et l'enjoliveur et les visser.
- Activer la tension secteur.
- Contrôler la fonction de protection (voir contrôler le fonctionnement de l'unité de sécurité).
L'appareil est opérationnel.

Annexe

Caractéristiques techniques

Tension de mesure	CA 230 V~
Fréquence de mesure	50 Hz
Courant de défaut nominal	30 mA
Courant de mesure	16 A
Fermeté de court-circuit	3000 A (avec un fusible de protection de 20 A gG)
Sigles	VDE
Directive	VDE 0664
Indice de protection	IP21
Raccordements	câbles à 2 ou 3 fils
Conducteur de sortie à protection différentielle	L, N
Temps de déclenchement selon VDE 0664	1x IΔn ≤ 300 ms 5x IΔn ≤ 40 ms
Résistance aux impulsions de courant	250 A (forme d'impulsion 8/20 selon DIN VDE 0432 Teil 2)
Convient pour	les courants de défaut alternatifs ou pulsatoires unidirectionnels
Température ambiante	-25 ... +40 °C
Bornes enfichables	1,5 ... 2,5 mm ²
Boîte d'encastrement	boîtier d'appareillage en matériau isolant selon DIN 49073
Fixation	fixation par vis ou griffes

Garantie

Sous réserve de modifications techniques et de forme, dans la mesure où elles sont utiles au progrès techniques.

Nos appareils sont garantis dans le cadre des dispositions légales en vigueur.

Pour toute demande en garantie, s'adresser à votre revendeur ou retourner l'appareil en port payé au représentant régional et joindre une description du défaut.

Información para los instaladores eléctricos

Montaje y conexión eléctrica

- ⚠ ¡PELIGRO!**
Descarga eléctrica si se tocan piezas bajo tensión.
La descarga eléctrica puede provocar la muerte.
Antes de trabajar en el aparato o en la carga, desconéctense todos los interruptores automáticos correspondientes. Cúbranse los componentes bajo tensión situados en el entorno.

Montar el aparato

- ℹ Las medidas de protección según DIN VDE 0100 deben cumplirse también en la utilización de la toma SCHUKO con interruptor de protección diferencial.
- Conectar el aparato según el caso de aplicación:
 - Conexión en TN-S- red TT (Figura 2)
 - Conexión en red C-TN (Figura 3)
- Fijar la toma mediante garras y aretes
- ℹ Recomendación: utilizar caja profunda para mecanismos.
- Colocar y atornillar el marco y la pieza central.
- Conectar la tensión nominal.
- Verificar la función de seguridad (véase Verificar la función de la unidad de seguridad).
El aparato está listo para el servicio.

Anexo

Datos técnicos

Tensión dimensionada	AC 230 V~
Frecuencia dimensionada	50 Hz
Corriente de fuga de dimensionado	30 mA
Corriente dimensionada	16 A
Resistencia al cortocircuito	3000 A (con prefusible 20 A gG)
Marca de control	VDE
Reglamento	VDE 0664
Modo de protección	IP21
Conexiones	Cables de 2 ó 3 conductores
Cable de salida con protección diferencial	L, N
Tiempos de disparo según VDE 0664	1x IΔn ≤ 300 ms 5x IΔn ≤ 40 ms
Resistencia al impulso eléctrico	250 A (Forma de impulso eléctrico 8/20 según DIN VDE 0432 Parte 2)
Adecuado para	Corrientes de diferencial variable y similar
Temperatura ambiente	-25 ... +40 °C
Bornes	1,5 ... 2,5 mm ²
Empotrado en caja	Caja para mecanismo de material aislante según DIN 49073
Fijación	Con tornillos o garras

Garantía

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, en virtud del avance técnico del mismo.

Efectuamos la prestación de garantía dentro de los términos legales establecidos.

En caso de reclamación de garantía, diríjase al punto de venta o envíe el equipo, sin pagar los portes, al distribuidor de su zona describiendo el problema.

Informacje dla fachowców elektryków

Montaż i podłączenie elektryczne

- ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przy dotknięciu elementów znajdujących się pod napięciem.
Porażenie prądem elektrycznym może doprowadzić do śmierci.
Przed pracami przy urządzeniu trzeba odłączyć wszystkie przynależne do niego wszystkie wyłączniki zabezpieczające instalacji. Przykryć elementy przewodzące prąd w okolicy!

Montaż urządzenia

- ℹ Środki ochronne zgodnie z normą DIN VDE 0100 muszą być przestrzegane również w przypadku zastosowania gniazdek wtykowych SCHUKO z wyłącznikiem ochronnym różnicowym.
- Podłączyć urządzenie odpowiednio do przypadku zastosowania:
 - Podłączenie w przypadku sieci TN-S bądź TT (Rys. 2)
 - Podłączenie w przypadku sieci TN-C (Rys. 3)
- Zamocować gniazdko za pomocą pazurów lub pierścienia nośnego.
- ℹ Zaleca się stosowanie głębokich puszek montażowych.
- Nałożyć ramkę i element centralny i skrócić urządzenie.
- Włączyć napięcie sieciowe.
- Sprawdzić działanie ochronne (zob. Sprawdzenie działania zespołu ochronnego).
Urządzenie jest gotowe do pracy.

Załącznik

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	AC 230 V~
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Znamionowy prąd uszkodzeniowy	30 mA
Prąd znamionowy	16 A
Odporność na zwarcie	3000 A (przy zabezpieczeniu wstępnym 20 A gG)
Znak kontrolny	VDE
Instrukcja	VDE 0664
Stopień ochrony	IP21
Przyłącza	przewody 2- lub 3-żyłowe
Chronione przewody odejściowe	L, N
Czasy wyzwalania według VDE 0664	1x IΔn ≤ 300 ms 5x IΔn ≤ 40 ms
Odporność na impuls prądowy	250 A (postać impulsu prądowego 8/20 według normy DIN VDE 0432 część 2)
Odpowiednie do	przebiegających i pulsujących stałych prądów uszkodzeniowych
Temperatura otoczenia	-25 ... +40 °C
Zaciski wtykowe	1,5 ... 2,5 mm ²
Puszka montażowa	puszka sprzętowa z materiału izolacyjnego według normy DIN 49073
Zamocowanie	za pomocą śrub lub pazurków

Rekomia sprzedawcy

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych i formalnych, o ile celem ich jest techniczne ulepszenie produktu.

W razie reklamacji urządzenie należy zwrócić do punktu sprzedaży wraz z opisem charakteru usterki.